

MSB 313

MORE SEED AND BREAD

KORTE BIJBELSE BOODSCHAPPEN VAN

THE WORD OF TRUTH MINISTRY

oprichter: Otis Q. Sellers

Het evangelie van Johannes 1:1-14

Een kritische vertaling met commentaar

door Alan Conley

Deze Bijbelstudie bevat een vertaling met commentaar die voortkomt uit de 74 jaar durende toegewijde studie van de Schrift door Otis Q. Sellers, ingegeven door zijn liefde voor de waarheid. Enkele van de belangrijkste waarheden in de hele Bijbel over wie God is, worden uiteengezet in de eerste 14 verzen van het Evangelie van Johannes. Deze studie zal een vers-voor-vers uitleg zijn.

Johannes 1:1 In het begin was het Woord (Grieks: *LOGOS*), en het Woord was tot (Grieks: *PROS*, in relatie tot) God, en het Woord was God.

Wat is een 'woord'? Een woord is een symbool dat voor iets anders staat, een uitdrukking die een idee overbrengt. Iemand die geen woorden heeft, heeft geen vermogen zich uit te drukken. God heeft nooit een gebrek gehad aan het vermogen Zich uit te drukken, het vermogen om te communiceren met de mensheid, met de zonen van God en met heel zijn schepping.

De onbekende, absolute God heeft Zichzelf geopenbaard. Het reeds bestaande Woord kwam van God en werd mens op deze aarde, zoals we in vers 14 zullen zien. In Johannes 3:13 staat het getuigenis dat Deze niet alleen van God kwam, maar ook naar God terugkeerde en Zichzelf gelijkstelde aan God, namelijk Degene die de Here Jezus Christus wordt genoemd (Johannes 5:18).

Johannes 1:2 Hij was in het begin tot (Grieks: *PROS*) God.

Het idee is dat toen alle dingen begonnen, het Woord al bestond. Een 'uitgesproken woord' maakt de onzichtbare gedachte zichtbaar. Het Levende Woord, het reeds bestaande Woord, drukt God uit en openbaart Hem aan de mensen, de God die Geest is, de onzichtbare God (Johannes 5:37).

Johannes 1:3 Alle dingen zijn door Hem tot stand gebracht, en zonder Hem is er geen enkel ding tot stand gebracht dat tot stand is gebracht.

De uitdrukking ‘tot stand brengen’, is afgeleid van het Griekse werkwoord *GINOMAI*, dat 677 keer in het Nieuwe Testament voorkomt. Het komt drie keer voor in dit vers en telkens één keer in de verzen 6, 10, 12, 14 en 17. Alle woordenboeken zijn het erover eens dat de fundamentele betekenis ‘tot stand brengen’ of ‘bestaan’ is. Ik heb alle negen gevallen zo vertaald. De drievoudige herhaling van *GINOMAI* in dit vers verheft het Woord in vers 1 als de enige Schepper, en dat Woord is Christus.

Johannes 1:4 In Hem was leven, en het leven was het licht der mensen,

Het leven kan het best worden begrepen door het te vergelijken met de afgoderij die vaak in het Oude Testament is beschreven en waarvan Jesaja 44:9-20 een goed voorbeeld is. Een afgodendienaar was nooit een ongelovige of atheïst. Hij geloofde dat er boven zijn eigen wezen een Allerhoogste Wezen bestond. Maar hij voelde ook dat hij een beeld of middelaar nodig had die hij kon zien en aanraken, en die deze Allerhoogste zou vertegenwoordigen en tot uiting brengen.

‘Licht’ is het symbool van God in communicatie met Zijn schepping; het is duidelijk dat geld, jezelf, bezittingen, organisaties of andere door mensen gemaakte beelden God niet uitdrukken. Jesaja 44:18-19 verklaart dat afgodendienars even stom zijn als de beelden die zij aanbidden.

Johannes 1:5 En het licht schijnt in de duisternis, en de duisternis heeft het niet gedooft.

De duisternis van de mensen en van de satan is vandaag de dag nog steeds aanwezig in de wereld, maar de duisternis kan God niet overwinnen in zijn openbaring en in zijn communicatie met de mensheid. Geloofst u in de alomtegenwoordigheid van God in deze wereld, in zijn nooit aflatende, volhardende streven om met ieder mens te communiceren? We noemen dit goddelijke voortbrenging, de term die Jezus in Johannes 3:3 gebruikte toen Hij zei: **“tenzij iemand wederom geboren wordt (van boven voortgebracht), kan hij het Koninkrijk Gods niet zien.”**

Johannes 1:6 Er was een man tot stand gebracht die door God was aangesteld; zijn naam was Johannes.

Het toneel verandert nu. De verzen 6, 7 en 8 introduceren de schrijver van het Evangelie van Johannes – zijn opdracht, zijn geloofsbrieven, zijn doel en streven bij het schrijven van dit boek.

Johannes 1:7 Deze kwam om te getuigen, opdat hij zou getuigen van het Licht, opdat alle mensen door het zouden geloven.

De schrijver van dit evangelie is niet Johannes de Doper, maar Johannes de evangelist, discipel van Christus, een van de Twaalf Discipelen, zoon van Zebedeüs. Johannes de Doper verschijnt pas in vers 15 ten tonele, waar hij Jezus in het vlees (vers 14) introduceert, nu lijfelijk aanwezig, een mens in deze wereld.

Johannes de Doper is in de gevangenis van koning Herodes gestorven tijdens het eerste jaar van de driejarige bediening van Christus. Hij kan dus geen getuige zijn geweest van de dood en opstanding van Christus, zoals beschreven in Johannes 19:33-37 en 20:1-10. Johannes, de zoon van Zebedeüs, was de discipel die Jezus liefhad (Johannes 13:23) en was wel persoonlijk getuige van deze gebeurtenissen. Als we Johannes 13:23; 19:26; 21:7; 21:20 en 21:24 onderzoeken, zien we dat de Geest van God de identiteit van de schrijver van het Evangelie van Johannes onthult. Deze zeven aangehaalde Schriftgedeelten bevestigen dat deze Johannes de schrijver van dit evangelie is.

Het Griekse werkwoord dat in vers 7 met ‘kwam’ is vertaald, toont Johannes terwijl hij de door God ingegeven woorden, de tekst van dit boek, aan het schrijven is. God is de Auteur; Johannes is de schrijver. De woorden die hij schrijft zullen fungeren als Licht, getuigend aan iedereen die deze heilbrengende boodschap leest, die het gehele Evangelie van Johannes is. Johannes 20:31 (NBG51) getuigt van precies deze waarheid, waar staat: **“maar deze zijn geschreven, opdat gij gelooft, dat Jezus is de Christus, de Zoon van God, en opdat gij, gelovende, het leven hebt in zijn naam.”** Het is duidelijk dat het

doel waarvoor dit evangelie is geschreven, is dat de lezer gelooft dat Jezus de Christus is, de Messias, namelijk de Zoon van God. Het doel waarvoor dit boek is geschreven, is: “... **opdat gij, gelovende, het leven hebt in zijn naam.**” Dit leven is het eeuwige leven van Johannes 3:16.

Het woord ‘het’ in Johannes wordt in de *King James Version* weergegeven als ‘hem’.¹ Wij vertalen het Griekse voornaamwoord *AUTOU* met het onzijdige ‘het’, in plaats van met het mannelijke woord ‘hem’. De regels van de Griekse grammatica laten dit toe. Alle onderzochte Bijbelvertalingen en commentaren vertalen dit als ‘hem’. Het woord ‘het’ verwijst echter naar het enige onzijdige woord in dit vers, namelijk ‘Licht’. Het Evangelie van Johannes is zijn eigen Licht en getuigt van het doel en de bedoeling waarvoor dit boek is geschreven.

Johannes 1:8 Hij was niet het licht, maar hij was aangesteld om te getuigen van het Licht.

Door middel van goddelijke vervulling bevestigt vers 8 de grote waarheid dat het Evangelie van Johannes de enige getuigenis is waartoe een zondaar vandaag de dag toegang heeft, en dat wij zondaars het zelf moeten lezen om te kunnen geloven en leven te hebben in Jezus’ naam.

Johannes 1:9 Dat was het ware Licht, dat ieder mens verlicht die in de wereld komt.

Het ware Licht is het Absolute Licht, dat wil zeggen, God in actie die ervoor zorgt dat ieder mens inherent weet dat er boven hemzelf een Allerhoogst Wezen is en dat hij Deze moet liefhebben en vereren. De mens die reageert op het Ware Licht zal het goede doen en zich onthouden van het kwade.

Johannes 1:10 Hij was in de wereld, en de wereld is door Hem tot stand gebracht, maar de wereld kende Hem niet.

De vijfde vermelding van ‘tot stand brengen’ (*GINOMAI*) bevestigt nogmaals nadrukkelijk het Schepper zijn van het Woord, zoals vastgesteld in vers 3.

Johannes 1:11 Hij kwam tot zijn eigen dingen, zijn eigen volk heeft Hem niet aangenomen.

Het woord ‘dingen’ is onzijdig en omvat de hele schepping en de gehele mensheid. Israël wordt alleen genoemd in de tweede zin, namelijk dat zij Hem niet hebben aangenomen.

Johannes 1:12 Maar allen die Hem hebben aangenomen, aan hen heeft Hij macht gegeven om kinderen van God te worden, namelijk aan hen die in zijn naam geloven.

Abel past hierin. Hij is tot stand gebracht als een kind van God. Hij bracht een passend offer aan Yahweh; zijn broer Kaïn deed dat niet (Gen.4:2-7). Het enige wat een gelovige vandaag de dag kan zijn, is een kind van God. Wanneer het Koninkrijk van God de aangelegenheden van de mensen beheerst, zal de gelovige het extra karakter verwerven dat nodig is om een zoon van God te worden.

Johannes 1:13 Die voortgebracht zijn niet uit bloed, noch uit de wil van het vlees, noch uit de wil van de mens zijn, maar uit God.

Een kind van God is niet voortgebracht uit bloed of menselijke voorouders; noch uit het vlees, het geboorteprocés, noch uit de wil van de mens. Hij is uitsluitend uit God voortgebracht.

Johannes 1:14 En het Woord is tot stand gebracht als vlees en tabernakelt onder ons, en wij hebben zijn heerlijkheid aanschouwd, als de Enige van de Vader, vol van genade en waarheid.

Het Griekse bijvoeglijk naamwoord *MONOGENĒS*, hier vertaald met de Enige, is afgeleid van twee woorden: *MONO*, wat ‘enige’, ‘uniek’ of ‘alleen’ betekent, en *GINOMAI*, wat ‘tot stand brengen’ betekent. *MONOGENĒS* verwijst niet naar de geboorte, maar naar de grote waarheid dat de reeds bestaande Christus, het Woord uit vers 1, nu als mens in deze wereld is gekomen, zonder iets van zijn goddelijkheid te hebben verloren.

Hebreeën 11:17 laat ons zien dat Abraham zijn eniggeboren zoon (*MONOGENĒS*) offerde. Abraham had andere kinderen bij andere vrouwen. Isaak was door God tot stand gebracht toen Sara en Abraham de

¹ Zo ook in de Nederlandse vertalingen.

vruchtbare leeftijd al lang gepasseerd waren. Isaak was een enige, unieke zoon; God bracht hem voort, Sara baarde hem.

Wie is hiertoe in staat? Wij vallen neer en aanbidden de Enige van de Vader, en verklaren met Thomas van weleer: "Mijn Here en mijn God!" (Joh.20:28).

Gepubliceerd in oktober 2016